

Per il gestore

Manuale di servizio



ecoCRAFT exclusiv

Caldaia a basamento a gas a condensazione

CHit, IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Volume

1	Sicurezza	3	6	Cura e manutenzione	17
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3	6.1	Manutenzione	17
1.2	Avvertenze di sicurezza generali.....	3	6.2	Controllo della tubazione di scarico della condensa e dell'imbuto.....	17
1.3	Uso previsto.....	6	6.3	Cura del prodotto	17
1.4	Marchatura CE.....	6	7	Disattivazione.....	18
2	Avvertenze sulla documentazione	7	7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	18
2.1	Rispetto della documentazione integrativa	7	7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	19
2.2	Conservazione della documentazione	7	8	Riciclaggio e smaltimento	19
2.3	Validità delle istruzioni	7	9	Garanzia e assistenza clienti	19
3	Descrizione del prodotto.....	7	9.1	Servizio di assistenza clienti.....	19
3.1	Targhetta del modello.....	7	9.2	Garanzia	19
3.2	Apertura dello sportello frontale.....	7	Appendice	21	
3.3	Panoramica degli elementi di comando	7	A	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie	21
4	Funzionamento	10			
4.1	Messa in servizio del prodotto	10			
4.2	Disattivazione delle funzioni del prodotto.....	14			
4.3	Esecuzione della misurazione fumi	15			
5	Soluzione dei problemi	15			
5.1	Controllare lo stato del prodotto.....	15			
5.2	Significato dei codici di stato.....	16			
5.3	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie.....	16			
5.4	F.22 Pericolo di incendio a secco	16			
5.5	F.28 nessuna accensione all'avvio	16			
5.6	F.29 la fiamma si spegne durante il funzionamento	17			
5.7	F.32 Pericolo di uscita fumi.....	17			

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Installazione solo da parte di tecnici abilitati

Installazione, ispezione, manutenzione e riparazione del prodotto nonché le regolazioni del gas possono essere eseguite solo da parte di un tecnico qualificato.

1.2.2 Pericolo di morte per la fuoriuscita di gas

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Evitare i locali con odore di gas.
- ▶ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- ▶ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▶ Chiudere il dispositivo d'intercettazione del contatore del gas o il dispositivo d'intercettazione principale.
- ▶ Se possibile, chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas sul prodotto.
- ▶ Avvertire i vicini di casa chiamando o bussando.
- ▶ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- ▶ Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.
- ▶ Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento dell'azienda erogatrice del gas da un telefono esterno all'edificio.

1.2.3 Pericolo di morte a causa di percorsi dei fumi ostruiti o non a tenuta

A causa di errori d'installazione, danneggiamenti, manipolazioni, luogo d'installazione non idoneo e simili, si può verificare la fuoriuscita di fumi con conseguenti intossicazioni.

- ▶ Non apportare alcuna modifica all'intero impianto dei fumi.

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Spalancare tutte le porte e finestre accessibili e creare una corrente d'aria.
- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Avvisare una ditta abilitata.

1.2.4 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, bypassare né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. I componenti muniti di sigillo in piombo possono essere modificati solo da tec-

nici qualificati e autorizzati e dal servizio clienti.

- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
 - all'intero impianto gas combusto
 - all'intero sistema di scarico della condensa
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.2.5 Pericolo di morte a causa della fuoriuscita di fumi

Utilizzando il prodotto con un sifone della condensa vuoto, i fumi possono raggiungere l'aria dell'ambiente.

- ▶ Durante il servizio, verificare che il sifone della condensa del prodotto sia sempre pieno.

1.2.6 Pericolo di morte a causa di materiali esplosivi e infiammabili

- ▶ Nel locale d'installazione del prodotto non usare o stoccare sostanze esplosive o infiammabili (ad esempio benzina, carta, vernici).

1.2.7 Pericolo di ustioni dovuto all'acqua calda sanitaria

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste pericolo di ustioni per temperature di questa superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Selezionare la temperatura in modo che nessuno corra dei rischi.

1.2.8 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.2.9 Rischio di danni dovuti alla corrosione a causa di aria comburente e ambiente inadeguata

Spray, solventi, detersivi a base di cloro, vernici, colle, legami di ammoniaca, polveri e simili possono causare la

corrosione del prodotto e nel condotto aria-fumi.

- ▶ Verificare che l'alimentazione di aria comburente sia priva di cloro, zolfo, polveri, ecc..
- ▶ Assicurarsi che nel luogo d'installazione non vengano stoccate sostanze chimiche.

1.2.10 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.2.11 Rischio di danni all'edificio dovuto alla fuoriuscita di acqua

La fuoriuscita di acqua può causare danni alla struttura dell'edificio.

- ▶ Nel caso di eventuali perdite nelle tubazioni, chiudere immediatamente i rubinetti di manutenzione.

1 Sicurezza

- Far riparare le perdite dalla propria ditta abilitata.

1.3 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

I prodotti sono caldaie a basamento a gas a condensazione e in tale funzione sono previsti come generatori termici per impianti di riscaldamento centralizzati chiusi e per la produzione di acqua calda centralizzata.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il

prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.4 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Rispetto della documentazione integrativa

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

Vale per: Svizzera

O Italia

VKK 806/3-E-HL	0010014130
VKK 1206/3-E-HL	0010014131
VKK 1606/3-E-HL	0010014132
VKK 2006/3-E-HL	0010014133
VKK 2406/3-E-HL	0010014134
VKK 2806/3-E-HL	0010014135

3 Descrizione del prodotto

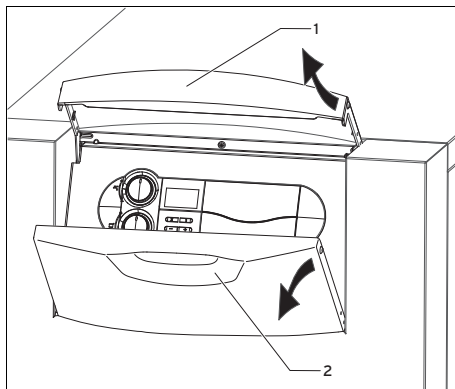
3.1 Targhetta del modello

La targhetta è applicata sul retro del prodotto. La targhetta contiene i dati seguenti:

- Numero di serie
- Denominazione del modello
- Designazione dell'omologazione
- Dati tecnici
- Marcatura CE

Le cifre dalla settima alla sedicesima della matricola sulla targhetta costituiscono il numero di articolo.

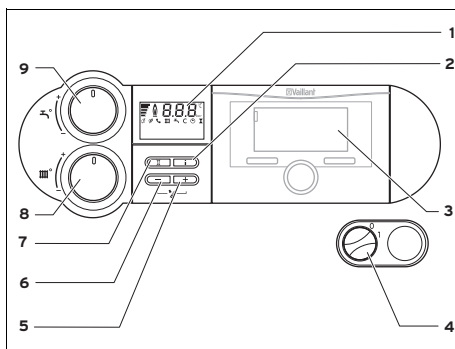
3.2 Apertura dello sportello frontale



- ▶ Aprire lo sportello anteriore alzando l'impugnatura argentea(1).

◁ Lo sportello anteriore (2) ruota automaticamente verso il basso e il quadro di comando è accessibile.


3.3 Panoramica degli elementi di comando









- | | |
|---------------------------|---|
| 1 Display | 7 Tasto Eliminazione del guasto |
| 2 Tasto i | 8 Manopola temperatura di mandata del riscaldamento |
| 3 Centralina (accessorio) | 9 Manopola temperatura del bollitore ad accumulato |
| 4 Interruttore generale | |
| 5 Tasto + | |
| 6 Tasto - | |


Il display visualizza la temperatura di mandata del riscaldamento corrente, la pres-

Descrizione del prodotto 3

Simbolo	Significato	Spiegazione
	comDIALOG	<p>La temperatura di mandata del riscaldamento e dell'acqua calda vengono preimpostate tramite il sistema di comunicazione comDIALOG. Il prodotto opera con temperature diverse da quelle impostate con le manopole.</p> <p>Questo tipo di funzionamento può essere terminato solo tramite:</p> <ul style="list-style-type: none"> – comDIALOG – Modifica della temperatura con le manopole di oltre ± 5 K <p>Questa modalità di funzionamento non può essere terminata tramite:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Premere il tasto Eliminazione del guasto. – Spegnimento e riaccensione del prodotto

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Modo riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> – Simbolo sempre visibile: il prodotto si trova nel modo riscaldamento – Simbolo lampeggiante: tempo di blocco del bruciatore è attivo
	Produzione di acqua calda	<ul style="list-style-type: none"> – Simbolo sempre visibile: la modalità di carica del bollitore ad accumulo è abilitata dalla centralina e dal controllore della caldaia – Simbolo lampeggiante: riscaldamento del bollitore ad accumulo in corso
	Pompa di riscaldamento in funzione	
	La valvola elettromagnetica viene pilotata	L'alimentazione del gas al bruciatore è aperta
	Fabbisogno energetico corrente	Indicazione del grado di modulazione momentaneo del bruciatore (indicazione a barra)
	Anomalia nel funzionamento del bruciatore	Il bruciatore è spento

4 Funzionamento

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Funzionamento regolare del bruciatore	Il bruciatore è acceso

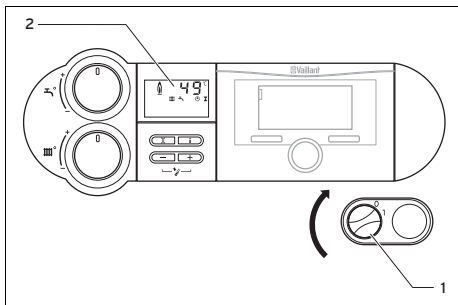
4 Funzionamento

4.1 Messa in servizio del prodotto

4.1.1 Apertura dei dispositivi di intercettazione

1. Farsi spiegare dal tecnico qualificato che ha installato il prodotto l'ubicazione e l'uso dei dispositivi di intercettazione.
2. Aprire completamente il rubinetto d'intercettazione del gas.
3. Controllare che i rubinetti di manutenzione sulla mandata e sul ritorno dell'impianto di riscaldamento, se installati, siano aperti.
4. Se è collegato un bollitore ad accumulo, aprire la valvola d'intercettazione acqua fredda. Per controllare, aprendo un rubinetto dell'acqua calda in un punto di prelievo, verificare la fuoriuscita d'acqua.

4.1.2 Accensione del prodotto

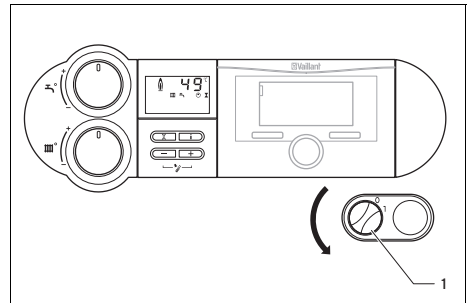


1. Accendere il prodotto mediante l'interruttore generale (1).
 - ◁ 1: "ACCESO"
 - ◁ Quando l'interruttore generale si trova in posizione 1, il prodotto è acceso e sul display (2) compare la

visualizzazione standard del sistema di informazione e analisi digitale. Subito dopo l'accensione sul display compare „Menu delle funzioni“. Il menu delle funzioni consente al tecnico qualificato di eseguire una prova di funzionamento dei singoli attuatori. Dopo un'attesa di circa 5 secondi o dopo aver premuto il tasto i il prodotto passa al funzionamento normale.

2. Regolare il prodotto in base alle proprie esigenze.

4.1.3 Spegnimento del prodotto



- Spegnere il prodotto mediante l'interruttore generale (1).

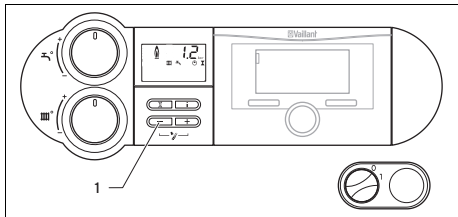
◁ 0: "SPENTO"



Avvertenza

Affinché le funzioni di protezione, ad esempio quella anti-gelo, rimangano attive, il prodotto andrebbe attivato e disattivato esclusivamente mediante la centralina (per informazioni in merito consultare le istruzioni per l'uso corrispondenti). In mancanza di una centralina, bloccare il funzionamento di riscaldamento e con bollitore ruotando il dispositivo di regolazione completamente a sinistra.

4.1.4 Controllo della pressione dell'impianto



- Controllare regolarmente la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento. Premere brevemente il tasto – (1).

- ◁ Il display mostra la pressione di riempimento dell'impianto per ca. 5 secondi.
- ◁ Per un corretto funzionamento dell'impianto di riscaldamento, quando l'impianto è freddo la pressione di riempimento deve essere compresa tra 1,0 e 2,0 bar. Se la pressione è inferiore, prima della messa in servizio è necessario aggiungere acqua di riscaldamento.



Avvertenza

Inoltre è possibile alternare tra l'indicazione della temperatura e quella della pressione sul display mantenendo premuto per circa 5 secondi il tasto –.



Avvertenza

Per evitare il funzionamento dell'impianto di riscaldamento con una quantità d'acqua insufficiente e di conseguenza eventuali danni, il prodotto dispone di un sensore di pressione. Se la pressione scende al di sotto di 0,06 MPa (0,6 bar), il sensore di pressione segnala ciò facendo lampeggiare il valore sul display. In caso scenda al di sotto di 0,03 MPa (0,3 bar) appare il messaggio di errore **F.22** e il bruciatore viene bloccato. Riempire senza indugi l'impianto fino al raggiungimento di una pressione di 0,06 MPa (0,6 bar). Non appena la pressione dell'impianto supera 0,06 MPa (0,6 bar), il prodotto si rimette in funzione senza ulteriori provvedimenti.

Se il sensore di pressione dovesse essere difettoso, il prodotto passa alla modalità di protezione comfort. La temperatura di mandata massima possibile e la potenza vengono limitate. Lo stato **S.40** viene visualizzato in modo alterno con **F.22** (mancanza di acqua).



Avvertenza

Se l'impianto di riscaldamento si dirama su diversi piani, può essere necessaria una pressione dell'impianto di riscaldamento più elevata. Consultare il tecnico qualificato.

4 Funzionamento

4.1.5 Riempimento dell'impianto di riscaldamento



Precauzione!

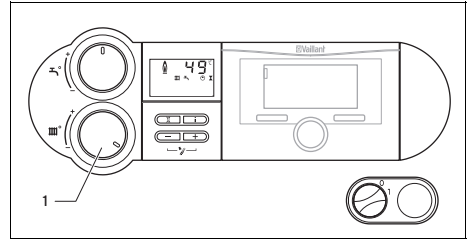
Rischio di danni materiali per la presenza di acqua ad elevato tenore di calcare, sostanze corrosive o sostanze chimiche!

Un'acqua inadeguata danneggia le guarnizioni le membrane, intasa i componenti del prodotto e dell'impianto di riscaldamento attraversati dall'acqua e causa rumori.

- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento solo con un'acqua di riscaldamento adeguata.
- ▶ In casi dubbi consultare un tecnico qualificato.

1. Chiedere ad un tecnico qualificato dove sia ubicato il rubinetto di riempimento.
2. Collegare il rubinetto di riempimento all'alimentazione acqua di riscaldamento come spiegato dal tecnico qualificato.
3. Aprire tutte le valvole dei termosifoni (termostatiche) dell'impianto.
4. Aprire l'alimentazione acqua di riscaldamento.
5. Aprire lentamente il rubinetto di riempimento.
6. Rabboccare l'acqua fino al raggiungimento della pressione di riempimento necessaria.
7. Chiudere il rubinetto di riempimento.
8. Eseguire lo sfiato di tutti i termosifoni.
9. Controllare quindi la pressione di riempimento sul display.
10. Se necessario, rabboccare con altra acqua.
11. Chiudere il rubinetto di riempimento e l'alimentazione acqua di riscaldamento.

4.1.6 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (con la centralina)



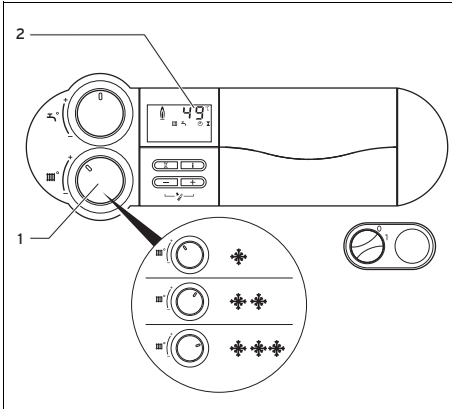
- ▶ Ruotare la manopola per la temperatura di mandata del riscaldamento **(1)** del tutto a destra.
- ◁ La temperatura di mandata del riscaldamento viene regolata automaticamente dalla centralina.



Avvertenza

Affinché la centralina sia in grado di regolare temperature fino alla massima temperatura di mandata del riscaldamento, la manopola per la temperatura di mandata del riscaldamento dovrebbe essere ruotata completamente a destra.

4.1.7 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (senza centralina)



- Regolare la temperatura nominale di mandata con la manopola della temperatura di mandata del riscaldamento (**1**) in base alla temperatura esterna.

Posizione	Significato	Temperatura esterna
Del tutto a sinistra	Protezione antigelo	
A sinistra (ma non fino in fondo)	Stagioni intermedie	ca. 10 ... 20 °C
Centro	Freddo moderato	ca. 0 ... 10 °C
A destra	Freddo intenso	sotto 0 °C

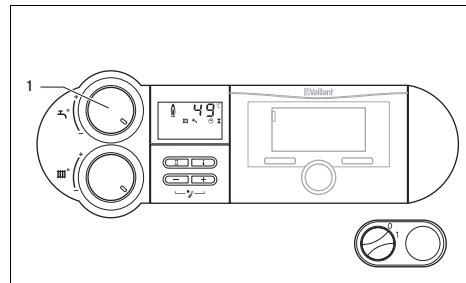
- ◁ Dopo aver ruotato la manopola della temperatura di mandata del riscaldamento, il display visualizza la temperatura nominale di mandata (**2**) impostata. Essa scompare dopo circa tre secondi e sul display compare nuovamente l'indicazione standard (temperatura di mandata del riscaldamento attuale).



Avvertenza

La temperatura di mandata del riscaldamento massima è stata impostata in fabbrica 75 °C. Il tecnico qualificato può impostarla su un valore compreso tra 40 °C e 85 °C.

4.1.8 Impostazione della temperatura del bollitore (con centralina)



1. Affinché la centralina possa operare correttamente, regolare la manopola per la temperatura del bollitore (**1**) ruotandola del tutto a destra.
2. Non regolare la temperatura desiderata del bollitore con la manopola temperatura bollitore, ma utilizzare la centralina per regolare la temperatura del bollitore ad accumulo.

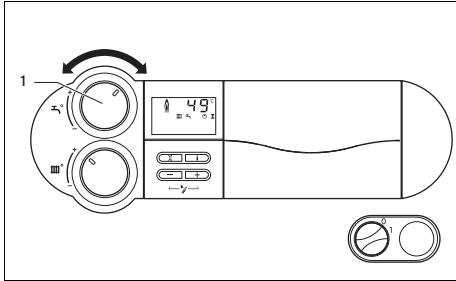


Avvertenza

Se si desidera una temperatura del bollitore inferiore a 60 °C, si consiglia di utilizzare a intervalli regolari la funzione antilegionella della centralina.

4 Funzionamento

4.1.9 Impostazione della temperatura del bollitore (senza centralina)



- Impostare la manopola della temperatura del bollitore (1) sul valore desiderato.

Posizione	Significato	Temperatura
Del tutto a sinistra	Temperatura del bollitore minima = protezione antigelo	15 °C
Centro	Temperatura del bollitore media	≈ 50 °C
Del tutto a destra	Temperatura del bollitore massima	65 °C

- ◁ La temperatura desiderata compare sul display. Essa scompare dopo circa 3 secondi e sul display compare nuovamente l'indicazione standard (temperatura di mandata del riscaldamento attuale).



Avvertenza

La temperatura massima del bollitore è impostata di fabbrica su 65° C. Il tecnico qualificato può impostarla su un valore compreso tra i 50 °C e i 70 °C.

4.2 Disattivazione delle funzioni del prodotto

4.2.1 Disattivazione del funzionamento con bollitore (con centralina VRC 630/VRS 620)

1. Lasciare la manopola per la temperatura del bollitore del tutto a destra.
2. Impostare nella centralina il circuito del bollitore su „Spento“.



Avvertenza

In presenza della centralina VRC 450 o 470, disattivare il funzionamento con bollitore come descritto nel capitolo "Disattivazione funzionamento con bollitore (senza centralina) (→ Pagina 14)".

4.2.2 Disattivazione del funzionamento con bollitore (senza centralina)

- Ruotare la manopola per la temperatura del bollitore del tutto a sinistra.
 - ◁ Il funzionamento con bollitore viene disattivato.
 - ◁ La funzione antigelo per il bollitore ad accumulo viene attivata.
 - ◁ Sul display viene visualizzata per 3 secondi la temperatura nominale del bollitore di 15° C.



Avvertenza

Con la funzione antigelo, se la temperatura del bollitore scende sotto i 10 °C, la produzione di acqua calda viene attivata fino a quando il bollitore non ha raggiunto di nuovo 15 °C.

4.2.3 Disattivazione del modo riscaldamento (con centralina)

1. Ruotare la manopola per l'impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento del tutto a destra.
2. Impostare nella centralina il modo di riscaldamento su "OFF".

4.2.4 Disattivazione del modo riscaldamento (senza centralina)

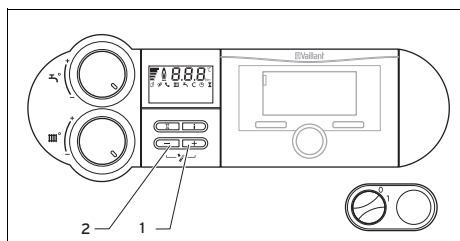
- Ruotare la manopola per l'impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento del tutto a sinistra.
 - ◁ Il modo riscaldamento viene disattivato.
 - ◁ La funzione antigelo interna al prodotto viene attivata.

4.3 Esecuzione della misurazione fumi



Avvertenza

Gli interventi di misurazione e di controllo possono essere eseguiti esclusivamente da uno spazzacamino o da un tecnico qualificato.



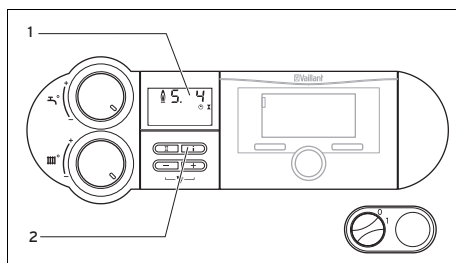
1. Attivare la funzione spazzacamino premendo contemporaneamente i tasti - (2) e + (1) del sistema DIA.
 - ◁ Visualizzazione sul display: **S.Fh** = funzionamento spazzacamino riscaldamento; **S.Fb** = funzionamento spazzacamino acqua calda
 - ◁ Ora il prodotto lavora per 15 minuti a pieno carico. La funzione spazzacamino si disattiva automaticamente

se non si preme alcun tasto per 15 minuti o viene raggiunta una temperatura di mandata di 85 °C.

2. Prima di procedere alle misurazioni attendere che il prodotto sia in funzione per almeno 3 minuti.
3. Svitare i cappucci di chiusura dai manicotti di misurazione.
4. Effettuare le misurazioni in corrispondenza del manicotto di misurazione nel percorso dei fumi.
5. Effettuare le misurazioni in corrispondenza del manicotto di misurazione nel percorso dell'aria.
6. Disattivare la funzione spazzacamino premendo contemporaneamente i tasti - e + del sistema DIA.
7. Avvitare i cappucci di chiusura sui manicotti di misurazione.

5 Soluzione dei problemi

5.1 Controllare lo stato del prodotto



1. Richiamare lo stato del prodotto premendo il tasto **i** (2).
2. Riportare il display (1) sulla modalità normale premendo il tasto **i**.

5 Soluzione dei problemi

5.2 Significato dei codici di stato

I codici di stato, visualizzati sul display del sistema DIA, forniscono informazioni sullo stato di funzionamento attuale del prodotto.

In presenza di più stati di funzionamento, i codici di stato in attesa vengono visualizzati in successione. Il codice di stato viene spiegato sul display tramite un testo a chiare lettere.

Codice di stato	Significato
	Modo riscaldamento
S. 0	Assenza di fabbisogno termico
S. 1	Avvio ventilatore
S. 2	Mandata pompa
S. 3	Accensione
S. 4	Brucciato acceso
S. 6	Post-funzionamento ventilatore
S. 7	Post-funzionamento della pompa
S. 8	Tempo di blocco residuo xx min
S.31	Assenza di fabbisogno termico (funzionamento estivo)
S.34	Protezione antigelo
	Funzionamento con bollitore
S.20	Richiesta ACS
S.22	Mandata pompa
S.24	Brucciato acceso
S.27	Post-funzionamento della pompa

5.3 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

- ▶ Se durante il funzionamento del prodotto dovessero aversi problemi, potete controllare autonomamente alcuni punti con l'aiuto della tabella riportata in appendice.

Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie (→ Pagina 21)

- ▶ Se dopo il controllo sulla base della tabella il prodotto non funziona correttamente, per risolvere il problema rivolgersi ad un tecnico qualificato.

5.4 F.22 Pericolo di incendio a secco

Non appena la pressione dell'impianto scende al di sotto di 0,06 MPa (0,6 bar), sul display compare l'indicazione lampeggiante di pressione con la pressione dell'acqua attuale. Dopo aver aggiunto acqua sufficiente, viene nuovamente visualizzata la temperatura di mandata attuale.

Se la pressione scende al di sotto di 0,03 MPa (0,3 bar), il prodotto si spegne. Sul display compare il messaggio di errore **F.22**.

- ▶ Riempire l'impianto con acqua di riscaldamento adatta e sfiatarlo.
- ▶ In presenza di frequenti cadute di pressione rivolgersi alla ditta abilitata e riconosciuta. È necessario determinare ed eliminare la causa della perdita dell'acqua di riscaldamento.

5.5 F.28 nessuna accensione all'avvio

Se il bruciatore non si accende dopo tre tentativi, il prodotto non si accende e commuta a **Anomalia**.

Sul display compare il simbolo .

- ▶ Controllare se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.
- ▶ Se il rubinetto di intercettazione del gas è chiuso, aprirlo dopo aver consultato la ditta abilitata.
- ▶ Tenere premuto il tasto di eliminazione del guasto per 1 secondo, per annullare la disattivazione dell'accensione dopo tre tentativi non riusciti.
- ▶ Se dopo tre tentativi di eliminazione del guasto il prodotto non entra in funzione, rivolgersi a una ditta abilitata e riconosciuta.

5.6 F.29 la fiamma si spegne durante il funzionamento

Il bruciatore segnala la perdita della fiamma durante il funzionamento dopo che però la fiamma è stata già riconosciuta per almeno 6 secondi. Il prodotto commuta a



Anomalia.

Sul display compare il simbolo .

- ▶ Controllare se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.
- ▶ Se il rubinetto di intercettazione del gas è chiuso, aprirlo dopo aver consultato la ditta abilitata.
- ▶ Tenere premuto il tasto di eliminazione del guasto per 1 secondo, per annullare la disattivazione dell'accensione dopo tre tentativi non riusciti.
- ▶ Se dopo tre tentativi di eliminazione del guasto il prodotto non entra in funzione, rivolgersi a una ditta abilitata e riconosciuta.

5.7 F.32 Pericolo di uscita fumi

Nel caso di anomalie nel percorso dell'aria/dei fumi o nel caso di fuoriuscita di condensa, il prodotto si spegne dopo il fallimento di tre tentativi di accensione con pause di 20 minuti.

Sul display vengono visualizzati i simboli  e .

- ▶ Rivolgersi a una ditta abilitata e riconosciuta.

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato.

6.2 Controllo della tubazione di scarico della condensa e dell'imbuto

La tubazione di scarico della condensa e l'imbuto di scarico devono essere sempre liberi.

- ▶ Controllare regolarmente che la tubazione di scarico della condensa e l'imbuto di scarico non presentino anomalie e, in particolare, non siano intasati.

Nella tubazione di scarico della condensa e nell'imbuto di scarico non devono essere visibili o presenti ostacoli di alcun tipo.

- ▶ Nel caso in cui venissero rilevate anomalie, farle eliminare da un tecnico qualificato.

6.3 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di un uso di detersivi inadatti!

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.
- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

7 Disattivazione

7 Disattivazione

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

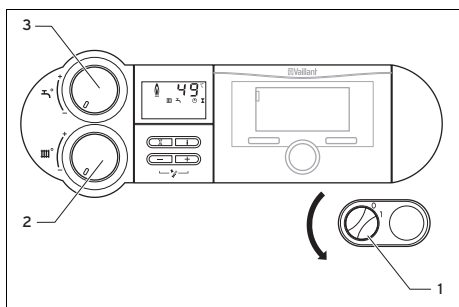


Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di gelo

I dispositivi di sorveglianza e di protezione antigelo sono attivi solo se il prodotto è collegato alla rete elettrica, se esso è acceso mediante l'interruttore generale e se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.

- ▶ Durante il normale funzionamento, attivare e disattivare il prodotto esclusivamente tramite la centralina.
- ▶ Senza centralina collegata e con interruttore generale acceso, ruotare le manopole della temperatura della mandata del riscaldamento e del valore nominale del bollitore completamente a sinistra.
- ▶ Durante il funzionamento normale, non staccare il prodotto dalla rete.
- ▶ Durante il funzionamento normale, lasciare l'interruttore generale in posizione 1.



1. Ruotare la manopola temperatura del bollitore (3) completamente a sinistra.

2. Ruotare la manopola temperatura di mandata del riscaldamento (2) completamente a sinistra.
3. Se il ventilatore continua a funzionare, attenderne l'arresto.
 - ◁ Sul display compare "Post-funzionamento ventilatore".
4. Ruotare l'interruttore generale (1) in posizione 0.
5. Chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas e la valvola di intercettazione dell'acqua fredda.



Avvertenza

I dispositivi di intercettazione non sono compresi nella fornitura del prodotto. Questi vengono installati in loco da un tecnico qualificato. Richiedere al tecnico delucidazioni su posizione e utilizzo dei dispositivi d'intercettazione.

7.1.1 Prevenzione dei danni da gelo

Il prodotto è dotato di una funzione antigelo.

Se la temperatura di mandata del riscaldamento con interruttore generale acceso scende al di sotto di 5 °C, il prodotto si mette in funzione e riscalda l'acqua in ricircolo sia dal lato del riscaldamento, sia dal lato dell'acqua calda (se presente) a circa 30°.



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di gelo!

Con la funzione antigelo non è possibile garantire che l'acqua circoli in tutto l'impianto di riscaldamento per cui parti dell'impianto di riscaldamento possono congelare e danneggiarsi.

- ▶ In caso di assenza in un periodo a rischio di gelo, assicu-

rarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e che i locali rimangano sufficientemente riscaldati.

- Rivolgersi al tecnico qualificato.

7.1.2 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento

Un'ulteriore possibilità di protezione anti-gelo per lunghi tempi di spegnimento consiste nello svuotare completamente sia l'impianto di riscaldamento, sia il prodotto.

- Rivolgersi al tecnico qualificato.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

8 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto o le batterie eventualmente contenute sono contrassegnate con questo simbolo, contengono sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso non smaltire il prodotto e le batterie eventualmente contenute nei rifiuti indifferenziati.
- Consegnare invece il prodotto ed eventualmente le batterie ad un punto di raccolta per batterie e apparecchiature elettriche ed elettroniche.

9 Garanzia e assistenza clienti

9.1 Servizio di assistenza clienti

Vale per: Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1

Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 86
CH-8953 Dietikon 1

Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Vale per: Svizzera

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

Vale per: Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

9.2 Garanzia

Vale per: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

9 Garanzia e assistenza clienti

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

Vale per: Italia

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura due anni alla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

Vaillant Group Italia S.p. A. non si fa carico del costo di ponteggi che dovessero rendersi utili per operare in sicurezza sul prodotto oggetto della garanzia.

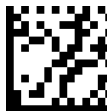
Appendice

A Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna produzione di acqua calda, il riscaldamento rimane freddo; il prodotto non entra in funzione:	Rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio chiuso	Aprire il rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio
	Alimentazione elettrica dell'edificio mancante	Accendere l'alimentazione elettrica dell'edificio
	Interruttore generale sul prodotto disattivato	Attivazione dell'interruttore generale sul prodotto
	La temperatura di mandata del riscaldamento sulla centralina è regolata su un valore troppo basso o si trova nell'impostazione "Riscaldamento spento" e/o la temperatura dell'acqua calda è regolata su un valore troppo basso	Impostare la temperatura di mandata del riscaldamento e/o quella dell'acqua calda sui valori desiderati
	Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento insufficiente	Rabboccare l'acqua dell'impianto di riscaldamento
	Aria nell'impianto di riscaldamento	Sfiatare i termosifoni Se il problema persiste: informare il tecnico qualificato
	Anomalia nell'accensione	Premere il tasto di eliminazione del guasto Se il problema persiste: informare il tecnico qualificato
Produzione acqua calda regolare; il riscaldamento non entra in funzione	Nessuna richiesta di calore da parte della centralina	Controllare, e se necessario correggere, il programma tempi della centralina Controllare, e se necessario correggere, la temperatura nominale ambiente ("manuale di servizio centralina")
	La temperatura di mandata del riscaldamento sulla centralina è impostata su un valore troppo basso o si trova nell'impostazione "Riscaldamento spento"	Regolare la temperatura di mandata del riscaldamento sul valore desiderato
	Aria nell'impianto di riscaldamento	Sfiatare i termosifoni Se il problema persiste: informare il tecnico qualificato
Non viene prodotta acqua calda, il riscaldamento funziona correttamente	La temperatura dell'acqua calda sulla centralina è impostata su un valore troppo basso o si trova nell'impostazione "Acqua calda spenta"	Regolare la temperatura dell'acqua calda sul valore desiderato

Appendice

Problema	Possibile causa	Rimedio
Tracce d'acqua sotto o accanto al prodotto	Tubazione di scarico della condensa intasata	Controllare e se necessario pulire la tubazione di scarico della condensa
	Perdita nell'impianto o nel prodotto	Chiudere la mandata dell'acqua fredda verso il prodotto, informare il tecnico qualificato



0020140119_02 ■ 10.08.2017

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28

Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 409 72-10 ■ Fax 026 409 72-14

Service après-vente tél. 026 409 72-17 ■ Service après-vente fax 026 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 2 69 71 21 ■ Fax 6 419 12 45

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it